

## Eintreibwerkzeug-Satz für Motorrad-Gabeldichtringe | 9-tlg.



### WERKZEUGE

- 1 Treibwerkzeug 48 mm
- 2 Treibwerkzeug 49-50 mm
- 3 Treibwerkzeug 54 mm
- 4 Treibwerkzeug 41 mm
- 5 Treibwerkzeug 43 mm
- 6 Treibwerkzeug 45 mm
- 7 Treibwerkzeug 46-47
- 8 Treibwerkzeug 35-36 mm
- 9 Treibwerkzeug 39 mm

### ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

### VERWENDUNGSZWECK

Dieser Werkzeugsatz ist geeignet für den Einsatz an konventionellen und Upside-Down Gabeln und ermöglicht ein schnelles und bequemes Ersetzen der Gabeldichtringe, ohne Zerlegen der konventionellen Gabelholme.

### SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, aufgeräumt, trocken und frei von anderen Materialien.
- Bewahren Sie dieses Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für Arbeiten, für die es vorgesehen ist.
- Benutzen Sie beim Anheben und Absichern immer geeignete Hilfsmittel in entsprechender Dimensionierung (Gurte, Krane, Seile, etc.).
- Stellen Sie vor dem Arbeiten am Fahrzeug stets sicher, dass das Fahrzeug ausreichend abgesichert ist.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren und rutschfesten Stand.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit diesem Werkzeugsatz immer Handschuhe und Schutzbrille.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkzeug ordnungsgemäß montiert ist, verkantete Lager können bei dem Montageversuch bersten und Verletzungen verursachen.
- Ziehen Sie die Spindel nicht mit übermäßiger Kraft an, da hierdurch sowohl das Werkzeug als auch das Bauteil beschädigt werden kann, überprüfen Sie den korrekten Sitz des Werkzeugs.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Werkzeug vor.
- Fetten Sie immer das Spindelgewinde, ehe Sie das Werkzeug verwenden.
- Diese Bedienungsanleitung ersetzt keinesfalls fahrzeugspezifische Serviceliteratur. Genaue Informationen zu Anzugsmomente und Anweisungen zur Demontage und Montage sind der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur zu entnehmen.

**ARBEITSSCHUTZ**

Tragen Sie bei Verwendung dieses Werkzeugs grundsätzlich folgende Schutzausrüstung:

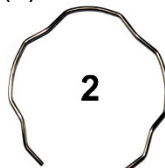
- Schutzbrille
- Rutschfeste Sicherheitsschuhe
- Arbeitshandschuhe

**AUSPACKEN**

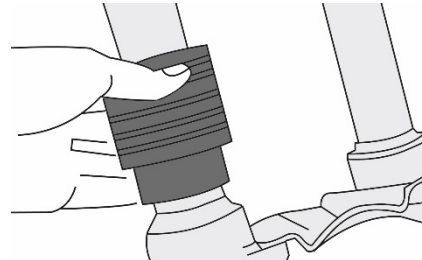
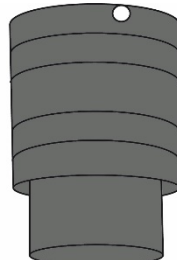
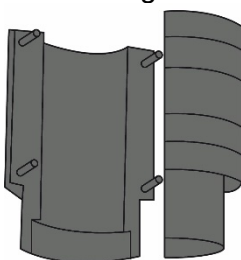
Achten Sie beim Auspacken darauf, dass alle Teile vorhanden sind.  
Kontaktieren Sie Ihren Händler, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.

**BEISPIEL KONVENTIONELLE GABEL****DEMONTAGE**

1. Motorrad vorne mit geeigneter Vorrichtung, wie z.B. einem Zentral-Heber anheben.
2. Vordere Bremssattel und Kotflügel demontieren.
3. Vorhandene Schlauchhalter entfernen.
4. Steckachsenklemmung und Steckachsenmutter lösen und durch Herausziehen der Steckachse das Vorderrad demontieren. Hinweis: Lage der Distanzhülsen merken.
5. Klemmverschraubung der betroffenen Seite an der oberen und unteren Gabelbrücke lösen. Hinweis: Stand-/Tauchrohr-Einheit dabei festhalten.
6. Stand-/Tauchrohr-Einheit vorsichtig nach unten herausziehen.
7. Mit einem geeigneten Werkzeug die Staubschutzmanschette (1) entfernen.
8. Sicherungsring (2) und Gabeldichtring (3) demontieren.

**MONTAGE**

1. Neuen Gabeldichtring (3) auf das Standrohr schieben und mit dem Montagewerkzeug den Dichtring in das Tauchrohr pressen.
2. Sicherungsring (2) montieren, dieser muss in die vorhandene Nut eingreifen.
3. Staubschutzmanschette (1) auf das Standrohr schieben und mit dem Werkzeug in das Tauchrohr drücken.
4. Stand-/Tauchrohr-Einheit und alle zuvor demontierten Bauteile in umgekehrter Reihenfolge montieren.
5. Ölstand korrigieren.

**UMWELTSCHUTZ**

Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.  
Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen.  
Alle Werkzeuge, Zubehörteile und Verpackungen sind zu sortieren,  
einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen.  
Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen



## Fork Seal Driver Set for Motorcycles | 9 pcs.



### TOOLS

- 1 Fork seal driver 48 mm
- 2 Fork seal driver 49-50 mm
- 3 Fork seal driver 54 mm
- 4 Fork seal driver 41 mm
- 5 Fork seal driver 43 mm
- 6 Fork seal driver 45 mm
- 7 Fork seal driver 46-47
- 8 Fork seal driver 35-36 mm
- 9 Fork seal driver 39 mm

### ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third-parties.

### INTENDED USE

This tool set is suitable for use on conventional and upside-down forks and allows the fork sealing rings to be replaced quickly and easily without dismantling fork legs on conventional forks.

### SAFETY INFORMATIONS

- Keep children and unauthorised persons away from the work area.
- Do not allow children to play with the tool or its packaging.
- Make sure that the work area is sufficiently illuminated.
- Keep the work area clean, organised, dry and free from other materials.
- Keep this tool out of reach of children
- Use the tool only for work it is intended for.
- When lifting and securing, always use suitable aids with the appropriate dimensions (belts, cranes, ropes, etc.).
- Before working on the vehicle, always make sure that the vehicle is secured correctly.
- When working, ensure for a safe and anti-slip stand.
- When working with this tool set, always wear gloves and safety glasses.
- Make sure that the tool is mounted correctly.
- Make sure that the tool is properly installed, bearings which are canted can burst and cause injuries if you attempt to mount it.
- Do not tighten the spindle with excessive force, as this can damage both the tool and the component, check that the tool is correctly installed.
- Do not make any changes to the tool.
- Always grease the spindle thread before using the tool.
- These operating instructions do not replace vehicle-specific service literature in any way. Detailed information about tightening torques and instructions for dismantling and assembly can be found in the vehicle-specific service literature.

## OCCUPATIONAL SAFETY

When using the tool, always wear the following protective equipment:

- Safety glasses
- Anti-slip safety shoes
- Work gloves



## UNPACKING

When unpacking, make sure that all parts are present.  
Contact your dealer if parts are missing or damaged.

## EXAMPLE ON THE CONVENTIONAL FORK

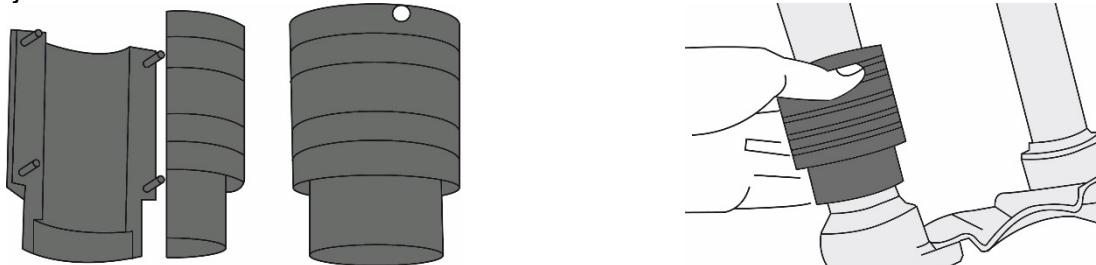
### DISASSEMBLY

1. Jack up the motorcycle with an appropriate device (e.g. center jack).
2. Disassemble front brake caliper and fender.
3. Remove any hose brackets.
4. Loosen stud axle clamp and stud axle nut and disassemble the front wheel by pulling out the stud axle. Note: Remember the position of all spacers.
5. Loosen the compression fitting on the affected side of the upper and lower triple tree. Note: Hold drive pipe/dip pipe-unit in place.
6. Carefully pull out the drive pipe/dip pipe-unit downwards.
7. Remove the dust cover (1) with an appropriate tool.
8. Remove locking ring (2) and fork seal (3).



### ASSEMBLY

1. Shove new fork seal (3) onto the stand axle and press it into the dip pipe by using the mounting tool.
2. Mount the locking ring (2); it must fit into the provided groove.
3. Shove the dust cover (1) onto the stand axle and press it into the dip pipe by using the mounting tool.
4. Assemble drive pipe/dip pipe-unit and all other components in reversed order.
5. Adjust the oil level.



## ENVIRONMENTAL PROTECTION

At the end of its service life, dispose of the product in an environmentally friendly manner. Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging must be sorted, sent to a recycling centre and disposed of in an environmentally friendly manner. Ask your local waste disposal authority about recycling measures.



## Coffret de montage pour joints d'étanchéité de fourches | 9 pièces

### OUTILS

- 1 Outil d'assemblage 48 mm
- 2 Outil d'assemblage 49-50 mm
- 3 Outil d'assemblage 54 mm
- 4 Outil d'assemblage 41 mm
- 5 Outil d'assemblage 43 mm
- 6 Outil d'assemblage 45 mm
- 7 Outil d'assemblage 46-47
- 8 Outil d'assemblage 35-36 mm
- 9 Outil d'assemblage 39 mm



### ATTENTION

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

### UTILISATION PRÉVUE

Cet ensemble d'outils convient pour une utilisation sur des fourches conventionnelles et inversées et permet de remplacer rapidement et facilement les joints de fourche sans démonter les bras de fourche conventionnels.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment éclairée.
- Maintenez votre lieu de travail propre, bien rangé, sec et exempt d'autres matériaux.
- Maintenez cet outil hors de la portée des enfants.
- N'utilisez l'outil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Lors du levage et de l'arrimage, utilisez toujours des aides appropriées aux dimensions appropriées (ceintures, grues, cordes, etc.).
- Avant de travailler sur le véhicule, assurez-vous toujours que le véhicule est correctement sécurisé.
- Veillez à adopter une posture ferme et bien stable pendant les travaux.
- Portez toujours des gants et des lunettes de protection lorsque vous allez travailler avec cet outil.
- Assurez-vous que l'outil est correctement monté. Le roulement positionné à un angle peut éclater et provoquer des blessures si vous essayez de l'assembler.
- Ne serrez pas excessivement la broche et n'y appliquez pas une force exagérée, car cela endommagerait autant l'outil que le composant sur lequel vous travaillez, vérifiez le bon positionnement de l'outil.
- N'apportez aucune modification à l'outil.
- Lubrifiez toujours le filetage de la broche avec de la graisse et avant d'utiliser l'outil.
- Ces instructions d'utilisation ne remplacent en aucun cas la documentation de service spécifique au véhicule. Vous trouverez des informations détaillées sur les couples de serrage et des instructions pour le démontage et le montage dans la documentation de service spécifique au véhicule.

## PROTECTION AU TRAVAIL

Lorsque vous utilisez cet outil, portez toujours l'équipement de protection suivant :

- Lunettes de protection
- Chaussures de sécurité antidérapantes
- Gants de travail



## DÉBALLAGE

Lors du déballage, assurez-vous que toutes les pièces sont présentes.

Contactez votre revendeur si des pièces sont manquantes ou endommagées.

## EXEMPLE SUR UNE FOURCHE CONVENTIONNELLE

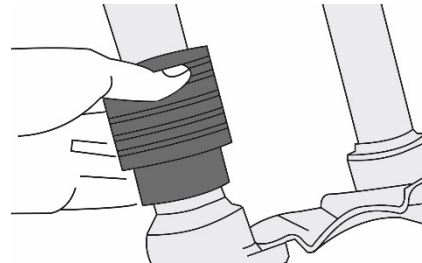
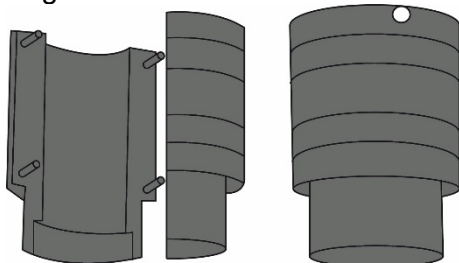
### DÉMONTAGE

1. Soulevez l'avant de la moto à l'aide d'un dispositif approprié tel qu'un cric central.
2. Démontez l'étrier de frein avant et l'aile.
3. Retirez le support de tuyau existant.
4. Desserrez le collier d'axe à dégagement rapide et l'écrou d'axe à dégagement rapide et retirez la roue avant en tirant l'essieu à dégagement rapide. Remarque: Notez la position des douilles d'écartement.
5. Desserrez le raccord de compression sur le côté affecté sur les pinces triples supérieure et inférieure. Remarque: Tenez le support / le tube d'immersion pendant cette opération.
6. Tirez avec précaution le support / le tube d'immersion vers le bas.
7. Utilisez un outil approprié pour retirer le couvercle anti-poussière (1).
8. Démontez la bague de retenue (2) et la bague d'étanchéité de fourche (3).



### MONTAGE

1. Poussez la nouvelle bague d'étanchéité de fourche (3) sur le tube vertical et utilisez l'outil de montage pour enfoncer la bague d'étanchéité dans le tube d'immersion.
2. Montez le circlip (2), il doit s'engager dans la rainure existante.
3. Poussez le couvercle anti-poussière (1) sur le tube vertical et utilisez l'outil pour l'enfoncer dans le tube d'immersion.
4. Assemblez le support / le tube d'immersion et tous les composants précédemment démontés dans l'ordre inverse.
5. Corrigez le niveau d'huile.



## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile. Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Tous les outils, accessoires et emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer.



## Juego de herramientas de impulsión de las juntas de las horquillas de las motos | 9 piezas



### HERRAMIENTAS

- 1 Herramienta de impulsión 48 mm
- 2 Herramienta de impulsión 49-50 mm
- 3 Herramienta de impulsión 54 mm
- 4 Herramienta de impulsión 41 mm
- 5 Herramienta de impulsión 43 mm
- 6 Herramienta de impulsión 45 mm
- 7 Herramienta de impulsión 46-47
- 8 Herramienta de impulsión 35-36 mm
- 9 Herramienta de impulsión 39 mm

### ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

### USO PREVISTO

Este juego de herramientas es adecuado para su uso en horquillas convencionales y en horquillas al revés y permite reemplazar los sellos de la horquilla de forma rápida y sencilla sin desmontar las patas de la horquilla convencional.

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje.
- Asegúrese de que el área de trabajo está suficientemente iluminada.
- Mantenga el área de trabajo limpia, ordenada, seca y libre de materiales que no vaya a utilizar.
- Mantenga esta herramienta fuera del alcance de los niños.
- No utilice esta herramienta para trabajos para los que no está prevista.
- Al levantar y asegurar, utilice siempre ayudas adecuadas con las dimensiones adecuadas (correas, grúas, cuerdas, etc.).
- Antes de trabajar en el vehículo, asegúrese siempre de que el vehículo esté adecuadamente asegurado. Durante el trabajo asegúrese de estar en una posición segura y sin peligro de deslizamiento.
- Use siempre guantes y gafas de protección cuando trabaje con este juego de herramientas.
- Asegúrese de que el herramienta esté correctamente montada. Los cojinetes preensamblados en ángulo pueden explotar y causar lesiones si se intenta ensamblar.
- No apriete en exceso el husillo ni emplee una fuerza excesiva, ya que podría dañar tanto la herramienta como la pieza del vehículo. Comprobar el correcto asentamiento de la herramienta.
- No realice ningún cambio en la herramienta.
- Engrase siempre los husillos roscados antes de utilizar la herramienta.
- Estas instrucciones de operación no reemplazan de ninguna manera la literatura de servicio específica del vehículo. La información detallada sobre los pares de apriete y las instrucciones para el desmontaje y el montaje se pueden encontrar en la documentación de servicio específica del vehículo.

## SEGURIDAD EN EL TRABAJO

Cuando utilice esta herramienta, póngase siempre el siguiente equipo de protección:

- Gafas de protección
- Zapatos de seguridad antideslizantes
- Guante de trabajo



## DESEMBALAR

Al desembalar, asegúrese de que todas las piezas estén presentes. Póngase en contacto con su distribuidor, si faltan piezas o si están dañadas.

## EJEMPLO DE HORQUILLA CONVENCIONAL

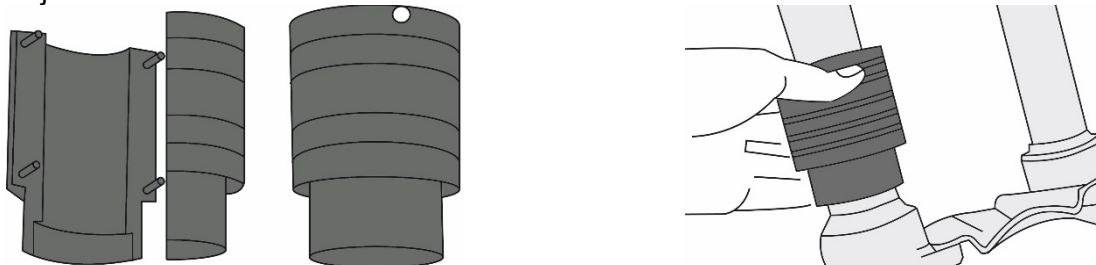
### DESMONTAJE

1. Levante la parte delantera de la motocicleta con un dispositivo adecuado, por ejemplo, un gato central.
2. Desmontar la pinza del freno delantero y el guardabarros.
3. Retire el soporte de manguera existente.
4. Afloje la abrazadera del eje de liberación rápida y la tuerca del eje de liberación rápida y retire la rueda delantera tirando del eje de liberación rápida. Nota: observe la posición de los manguitos espaciadores.
5. Afloje el accesorio de compresión en el lado afectado en las abrazaderas triples superior e inferior. Nota: Sostenga la unidad de horquillas / tubo de inmersión mientras hace esto.
6. Extraiga con cuidado la unidad del soporte / tubo de inmersión hacia abajo.
7. Utilice una herramienta adecuada para quitar la cubierta antipolvo (1).
8. Desmontar el circlip (2) y el anillo de estanqueidad de la horquilla (3).



### MONTAJE

1. Empuje el nuevo anillo de sellado de la horquilla (3) en el tubo vertical y use la herramienta de montaje para presionar el anillo de sellado en el tubo de inmersión.
2. Montar el circlip (2); debe encajar en la ranura existente.
3. Empuje la cubierta antipolvo (1) en el tubo vertical y use la herramienta para presionarla en el tubo de inmersión.
4. Monte la unidad de horquilla / tubo de inmersión y todos los componentes desmontados previamente en orden inverso.
5. Corrija el nivel de aceite.



### PROTECCIÓN AMBIENTAL

Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente. Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Todas las herramientas, accesorios y embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje.

